

Tomas Merhawi Ghidey

Contact Information:

- Phone: +254113504094
- Email: tommymerhawi@gmail.com

Objective: Experienced interpreter seeking to utilize my language skills and communication expertise to facilitate effective communication between individuals from diverse linguistic backgrounds.

Summary:

- Proficient in English, Amharic, and Tigrinya, both written and spoken
- Extensive experience in interpretation in various settings, including business meetings, public proceedings, medical appointments, and conferences
- Extensive experience in working on multimedia projects for diverse purposes.
- Certified by the US Medical Interpreter Terminology Training.
- Knowledgeable in specialized areas, such as public relations and medical interpretation
- Familiarity with cultural differences and customs
- Proficient in using industry-standard voice recording and editing software.
- Strong communication and interpersonal skills

Education:

- Bachelor's Degree in Linguistics, Eritrea institute Technology - Eritrea, 2016
- Certifications in interpretation:
 - US Medical Interpreter Terminology Training (UMITT)

Professional Experience:

Translator and VO Specialist, Ewan Business Solutions, Tigrinya and English, 2016-2018

- Translated business solution documents for e-commerce platform
- Recorded voice overs for multimedia projects, including e-learning modules, and video presentations.
- Conducted self-recording sessions using industry-standard equipment and software.
- Ensured accurate translation and maintained confidentiality
- Edited and refined voice over recordings to ensure high-quality final deliverables.
- Collaborated with colleagues to ensure effective communication and understanding

Interpreter, Ministry of Local Government - Eritrea, English-Tigrinya, 2018-2020

- Provided interpretation services in various settings, such as public relations meetings and community events
- Ensured accurate interpretation and maintained confidentiality
- Facilitated communication between parties from diverse linguistic and cultural backgrounds
- Maintained up-to-date knowledge of specialized terminology in legal and medical fields

Interpreter, Addis Ababa Embassy in Eritrea, Tigrinya, Amharic, and English, 2021-2022

- Provided translation and interpretation services for visa office
- Ensured accurate translation and maintained confidentiality
- Collaborated with colleagues to ensure effective communication and understanding

VO Specialist, Eritrea, Ethiopia, Freelancer, Tigrinya 2017 – 2022

- Successfully delivered captivating and professional voice overs for a wide range of YouTube videos, effectively conveying the intended message and engaging viewers.
- Utilized exceptional vocal range and tone modulation skills to create dynamic and engaging voice overs for YouTube channels with diverse content, including educational, entertainment, and promotional videos.
- Ensured high-quality audio recordings for YouTube videos and ebooks by utilizing professional-grade equipment and software, while also addressing any technical issues, such as background noise reduction and audio editing.
- Received positive feedback from clients and viewers for my clear articulation, engaging delivery, and ability to adapt my voice to suit different genres and content styles.

Language Skills:

- Fluent in English, Amharic, and Tigriyna, both written and spoken
- Ability to interpret with a high degree of accuracy and maintain the tone and context of the original message
- Familiarity with cultural differences and customs

Certifications:

- Bachelor of Linguistics, Eritrea Institute Technology.
- US Medical Interpreter Terminology Training (UMITT)

References: Available upon request.